PAROJECT®

en da no sv fi fr it es de nl pt sk ro cz lt

REF 2013 | 2016 | 2018 | 2030

RØNVIG Dental Mfg. A/S

Gl. Vejlevej 59 · DK-8721 Daugaard · Denmark
Tel.: +45 70 23 34 11 · Fax: +45 76 74 07 98 · E-mail: contact@ronvig.com · www.ronvig.com

© RØNVIG Dental Mfg. A/S. ALL RIGHTS RESERVED. IFU_PAROJECT_multisprog_version12_2023.08

Fig. 1

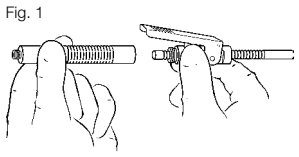


Fig. 2

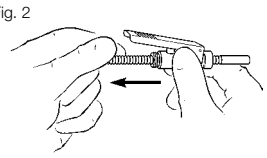


Fig. 3

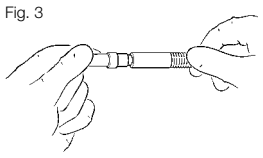


Fig. 4

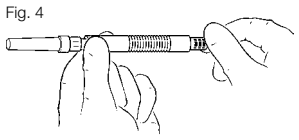


Fig. 5

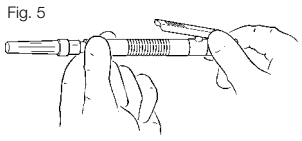
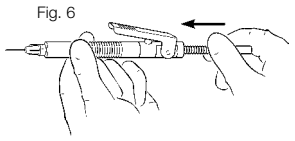


Fig. 6



INSTRUCTIONS FOR USE

en

DESCRIPTION: PAROJECT® is a compact syringe with a controlled small dosage permitting a slow non-traumatic injection.

COMPATIBILITY: PAROJECT® is used with a standard dental needle and a standard dental cartridge according to the following:

REF	Needle thread	Cartridge
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Use dental needles featuring plastic threads.
Avoid using metal threads as they may cause deposit of metal shavings in the thread.

INTENDED PURPOSE: Dental syringe for intraligamental local analgesia.

USER PROFILE: To be operated by dental professionals authorized and trained to perform dental local injections.

INSTRUCTIONS:
1. Disassemble the syringe into two parts: front (barrel) and rear (lever housing), fig. 1.
2. Remove the plunger by pulling the plunger through the lever housing, fig. 2.
3. Screw on the disposable dental needle, fig. 3.
4. Insert a standard dental cartridge into the barrel, fig. 4.
5. Reassemble the syringe by screwing the barrel onto the lever housing, fig. 5.
6. Insert the plunger into the lever housing and push it until contact is made with the cartridge, fig. 6.

The plunger can only be inserted from the rear of the lever housing and with the smallest smooth part of the plunger going into the lever housing first.

The PAROJECT® is now loaded and ready for use.

CLEANING: Clean in a dental washer disinfector using a universal program.

STERILIZATION: The PAROJECT® is delivered non-sterile and should be sterilized before first use. Sterilize in moist heat (autoclave) at 134°C/273°F for min. 3 minutes.

STORAGE: Keep in a dry place, protected against recontamination.

DISPOSAL: Dispose of the PAROJECT® if the device is damaged or have visible signs of wear. After the last use, dispose of the PAROJECT® in a recycling container in a clean state.

WARRANTY: PAROJECT® is covered by a 5-year warranty. Damages due to inadequate care or incorrect handling are not covered by the warranty.

PRODUCT LIFETIME: 5 years.

BRUGERVEJLEDNING

da

BESKRIVELSE: PAROJECT® er en kompakt injektionssprøjte med en kontrolleret lille dosis, der tillader en langsom, ikke-traumatisk injektion.

KOMPATIBILITET: PAROJECT® anvendes med en standardtubule og en standard dental engangskanyle i henhold til følgende:

REF	Kanylegevind	Tubule
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Anvend dentalkanyler med plastikgevind.
Undgå at anvende metalgevind da de kan forårsage aflejring af metalspåner i gevindet.

TILSIGTET ANVENDELSE: Dental injektionssprøjte til intraligamentær lokalanalgesi.

BRUGERPROFIL: Må kun anvendes af uddannede tandlæger, der er bemyndigede til at udføre lokale dentale injektioner.

INSTRUKTIONER:
1. Adskil sprøjten i to dele: for (tubulerør) og bag (bagstykke), fig. 1.
2. Stempelstangen fjernes ved at trække den gennem bagstykket, fig. 2.
3. En dental engangskanyle skrues på, fig. 3.
4. En standardtubule anbringes i tubuleløret, fig. 4.
5. Saml sprøjten igen ved at bagstykket og tubuleløret skrues sammen, fig. 5.
6. Stemplestangen indføres i bagstykket og skubbes frem til den kommer i kontakt med tubulen, fig. 6.

Stemplet kan kun indsættes fra bagsiden af bagstykket og med den korteste glatte del af stemplet, der først går ind i bagstykket.

PAROJECT® er nu klar til brug.

RENGØRING: Rengør i en dental vaskemaskine/desinfektor på et universalt program.

STERILISERING: PAROJECT® leveres ikke-steril og skal steriliseres inden første brug. Steriliser i autoklave ved 134°C i 3 minutter.

OPBEVARING: Opbevares tørt og beskyttet mod genkontaminering.

BORTSKAFFELSE: Bortskaf PAROJECT®, hvis enheden er beskadiget eller har synlige tegn på slid. Efter sidste brug, bortskaffes PAROJECT® i en genbrugsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: PAROJECT® er omfattet af en 5-års garanti. Skader opstået ved utilstrækkelig pleje eller uhensigtsmæssig håndtering er ikke dækket af garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år.

BRUKSANVISNING

no

BESKRIVELSE: PAROJECT® er en kompakt sprøyte med en kontrollert liten dosering som tillater en langsom ikke-traumatisk injeksjon.

KOMPATIBILITET: PAROJECT® brukes med en standard tann-nål og en standard tannkassett i henhold til følgende:

REF	Kanylegjeng	Karpyle
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Bruk tannnåler med plasttråder.
Unngå å bruke metallgjeng, da de kan føre til at metallspon setter seg fast i gjengen.

TILTENKT BRUG: Tannsprøyte for intraligamentær local analgesi.

BRUKERPROFIL: Brukes av tannleger som er autorisert og opplært i utføring av lokale injeksjoner.

INSTRUKSJONER:
1. Demonter sprøyten I to deler: Front (sprøytesylinder) og bak (stempelhus), fig. 1.
2. Fjern stempelet ved å trekke stempelet gjennom stempelhuset, fig. 2.
3. Skru fast engangskanylen, fig. 3.
4. Sett en standard karpyle inn i sprøytesylinderen, fig. 4.
5. Monter sprøyten igjen ved å skru sprøytesylinderen fast på stempelhuset, fig. 5.
6. Sett stempelet inn i stempelhuset og trykk yil det oppnås kontakt med patronen, fig. 6.

Stempelet kan bare føres inn bak på stempelhuset når den minste, glatte delen av stempelet føres inn i stempelhuset først.

PAROJECT®-sprøyten er nå klar til bruk.

RENGJØRING: Rengjøres ved universalprogram i en dental dekominator.

STERILISERING: PAROJECT® leveres usteril og skal steriliseres før første bruk. Steriliseres i autoklav ved 134°C i minst 3 minutter.

OPBEVARING: Oppbevares på tørt sted, godt beskyttet mot ny kontaminasjon.

KASSERING: Kast PAROJECT® hvis enheten er skadet eller har synlige tegn på slitasje. Etter siste bruk, kast PAROJECT® i en resirkuleringsbeholder i ren tilstand.

GARANTI: PAROJECT® er dekket av en femårig garanti. Skader på grunn av utilstrekkelig stell eller failaktig bruk dekkes ikke av garantien.

PRODUKTETS LEVETID: 5 år

BRUKSANVISNING

sv

BESKRIVNING: PAROJECT® är en kompakt spruta med en kontrollerad liten dos, som medger långsam icke-traumatisk injektion.

KOMPATIBILITET: PAROJECT® används med en dental kanyl av standardtyp och en dental cylinderampull av standardtyp enligt följande:

REF	Kanylgänga	Ampull
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Använd dentala kanyler med plastgängor.
Undvik att använda metallgängor, då dessa skulle kunna orsaka ansamling av metallspån i gängan.

AVSEDD ANVÄNDNING: Dental spruta för intraligamental lokalbedövning.

ANVÄNDARPROFIL: Ska användas av yrkesmän inom tandvård, som auktoriserats och utbildats för att utföra lokala dentala injektioner.

INSTRUKTIONER:
1. Ta isär sprutan i två delar: framstycke (cylinder) och bakstycke (med handtaget), fig. 1.
2. Ta bort kolvstången genom att dra ut den genom bakstycket, fig. 2.
3. Skruva på en dental engångskanyl, fig. 3.
4. För in en standardampull i cylindern, fig. 4.
5. Sätt ihop sprutan igen genom att skruva fast cylindern på bakstycket, fig. 5.
6. För in kolvstången genom bakstycket och tryck tills stången har kontakt med ampullen, fig. 6.

Kolvstången kan enbart införas bakifrån in i bakstycket och med den minsta, släta delen av kolvstången först.

PAROJECT®-sprutan är nu laddad och klar att använda.

RENGÖRING: Rengör instrumentet i ett universal-program i en dental diskdesinfektor.

STERILISERING: PAROJECT® levereras osteril och ska steriliseras före den första användningen. Sterilisera i autoklav vid 134°C i minst 3 minuter.

FÖRVARING: Förvaras torrt, skyddat mot återkontaminering.

AVFALLSHANTERING: Kassera PAROJECT® om enheten skulle vara skadad eller uppvisa tydliga tecken på slitage. Efter sista användning, bortskaffa PAROJECT® i en återvinningsbehållare under rena förhållanden.

GARANTI: PAROJECT® täcks av en 5-års garanti. Skada orsakad av oförsiktighet och felaktig hantering tacks inte av garantin.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD: 5 år.

KÄYTTÖOHJEET

fi

KUVAUS: PAROJECT® on kompakti ruisku, joka antaa pienen, hitaan, traumatisoimattoman injektion mahdollistavan annoksen.

YHDENMUKAISUUS: PAROJECT®-ruiskussa käytetään normaalia neulaa ja normaalia patruunaa seuraavasti:

REF	Neulan kierteet	Patruuna
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Käytä neuloja, joissa on muovikierteet.
Vältä metallikierteiden käyttöä, koska ne voivat aiheuttaa metallilastujen kerääntymisen kierteeseen.

KÄYTTÖTARKOITUS: Ruisku intraligamentaariseen paikallispuudutukseen.

KÄYTTÄJÄT: Tarkoitettu hammaslääketieteellisen koulutuksen saaneen, valtuutetun hoitohenkilöstön käyttöön, jolla on lupa ja koulutus hampaiden paikallispuudutuksien suorittamiseen.

OHJEET:
1. Irrota ruiskun etuosa (sylinteri) ja takaosa (kahvan runko) toisistaan, fig. 1.
2. Irrota mäntä vetämällä mäntä “kahvan rungon” läpi, fig. 2.
3. Kierrä kertakäyttöinen hammashoidon neula paikalleen, fig. 3.
4. Työnnä normaali patruuna “sylinteriin”, fig. 4.
5. Kokoa ruisku uudelleen kiertämällä “sylinteri” kiinni “kahvan runkoon”, fig. 5.
6. Työnnä mäntä “kahvaan” ja työnnä sitä, kunnes se koskettaa patruunaa, fig. 6.

Männän voi viedä sisään vain “kahvan rungon” takapuolelta männän kapea sileä pää edellä.

PAROJECT®-ruisku on nyt ladattu ja käyttövalmis.

PUHDISTUS: Puhdista hammaslääketieteellisessä pesu- ja desinfiointikoneessa yleisohjelmalla.

STERILOINTI: PAROJECT® toimitetaan epästeriilinä, ja se on steriloitava ennen ensimmäistä käyttökertaa. Steriloi kostealla lämmöllä (autoklaavi) 134°C:n lämpötilassa vähintään 3 minuuttia.

SÄILYTYS: Säilytä kuivassa paikassa uudelleenkontaminaatiolta suojattuna.

HÄVITTÄMINEN: Hävitä PAROJECT®, jos se on vaurioitunut tai siinä on näkyviä merkkejä kulumisesta. Hävitä PAROJECT® viimeisen käyttökerran jälkeen puhtaana kierrätysastiassa.

TAKUU: PAROJECT®, -laitteella on 5 vuoden takuu.Takuu ei kata riittämättömästä huollosta tai virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja.

TUOTTEEN: 5 vuotta.

MODE D’EMPLOI

fr

DESCRIPTION: PAROJECT® est une seringue compacte avec un petit dosage contrôlé qui permet une injection lente non traumatisante.

COMPATIBILITÉ: PAROJECT® est utilisée avec une aiguille dentaire standard et une cartouche dentaire standard comme suit:

REF	Filetage de l’aiguille	Cartouche
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Utilisez des aiguilles dentaires avec des filetages en plastique.
Évitez les filetages métalliques car ils pourraient provoquer un dépôt de copeaux de métal dans le filet.

UTILISATION PRÉVUE: Seringue dentaire pour anesthésie intra-ligamentaire.

PROFIL DES UTILISATEURS: À utiliser par des professionnels dentaires habilités et formés à la réalisation d’injections dentaires locales.

INSTRUCTIONS:
1. Dévisser la partie avant de la partie arrière (mecanisme), fig. 1.
2. Retirer le piston en le tirant au travers de la partie arrière, fig. 2.
3. Visser une aiguille jetable, fig. 3.
4. Introduire une carpule dans logement de la partie avant, fig. 4.
5. Remonter la seringue en vissant la partie arrière sur la partie avant, fig. 5.
6. Introduire le piston au travers de la partie arrière jusqu’au contact de la carpule, fig. 6.

Le piston ne peut pénétrer que par l’arrière, sa partie lisse la plus courte en premier.

La seringue PAROJECT® est maintenant prête à l’emploi.

NETTOYAGE: Nettoyer le produit dans un laveur-désinfecteur dentaire avec un programme universel.

STÉRILISATION: Le PAROJECT® est livré non stérile et doit donc être stérilisé avant la première utilisation. Stériliser le produit à la chaleur humide (en autoclave) à 134°C pendant au moins 3 minutes.

STOCKAGE: Tenir au sec, à l’abri de toute source de nouvelle contamination.

ÉLIMINATION: Éliminez PAROJECT® si le dispositif est endommagé ou s’il présente des traces visibles d’usure. Après la dernière utilisation, éliminez PAROJECT® dans un conteneur de recyclage après l’avoir nettoyé.

GARANTIE: PAROJECT® est couverte par une garantie de 5 ans. La garantie ne couvre pas des dommages dus à un entretien insuffisant ou à un maniement incorrect.

DURÉE DE VIE DU PRODUIT: 5 ans.

ISTRUZIONI PER L’USO

it

DESCRIZIONE: PAROJECT® è una siringa compatta con un piccolo dosaggio controllato che consente un’iniezione lenta non traumatica.

COMPATIBILITÀ: PAROJECT® viene utilizzato con un ago dentale standard e una cartuccia dentale standard in base a quanto segue:

REF	Filo per ago	Cartuccia
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Utilizzare aghi dentali dotati di fili in plastica.
Non utilizzare fili metallici, poiché potrebbero essere causa di deposito di sfridi metallici nel filo.

USO PREVISTO: Siringa dentale per anestesia parodonto-ligamentale.

DESTINATARI DEL PRODOTTO: Deve essere utilizzata da professionisti del settore odontoiatrico autorizzati e in possesso di formazione per eseguire iniezioni dentali locali.

ISTRUZIONI:
1. Smontare la siringa in due parti: anteriore (cilindro) e posteriore (alloggiamento della leva), fig. 1.
2. Togliere lo stantuffo tirandolo attraverso l'alloggiamento della leva, fig. 2.
3. Avvitare l'ago dentale monouso, fig. 3.
4. Inserire una cartuccia dentale standard nel cilindro, fig. 4.
5. Rimontare la siringa avvitando il cilindro sull'alloggiamento della leva, fig. 5.
6. Inserire lo stantuffo nell'alloggiamento della leva e spingerlo fino a che entri in contatto con la cartuccia, fig. 6.

Lo stantuffo può essere inserito esclusivamente dall'estremità posteriore dell'alloggiamento della leva e con la parte liscia più piccola dello stantuffo che entra per prima nell'alloggiamento della leva.

Ora la siringa PAROJECT® è pronta per essere usata.

PULIZIA: Pulire in un apparecchio di lavaggio-disinfezione per uso odontoiatrico con un programma universale.

STERILIZZAZIONE: Il PAROJECT® è fornito non sterile e deve essere sterilizzato prima del primo utilizzo. Sterilizzare a calore umido (autoclave) a 134°C per almeno 3 minuti.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, al riparo da possibili fonti di ricontaminazione.

SMALTIMENTO: Smaltire il PAROJECT® se il dispositivo è danneggiato o mostra segni di usura evidenti. Dopo l'ultimo utilizzo, smaltire il PAROJECT® pulito in un contenitore per riciclaggio.

GARANZIA: PAROJECT® è coperto da una garanzia di 5 anni. Eventuali danni causati da una inadeguata manutenzione o da una manipolazione non sono coperti da garanzia.

DURATA DEL PRODOTTO: 5 anni.

INSTRUCCIONES DE USO

es

DESCRIPCIÓN: PAROJECT® es una jeringuilla compacta con una pequeña dosificación controlada que permite una inyección lenta y non traumática.

COMPATIBILIDAD: PAROJECT® se utiliza con una aguja dental estándar y un cartucho dental estándar de acuerdo con lo siguiente:

REF	Hilo de la aguja	Cartucho
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Use agujas dentales con hilos de plástico.
Evite utilizar hilos metálicos porque pueden dejar sedimentos de virutas de metal en el hilo.

USO PREVISTO: Jeringuilla dental para analgesia local intraligamentaria.

USUARIOS: Para ser utilizada por profesionales de la odontología autorizados y capacitados para aplicar inyecciones dentales en forma local.

INSTRUCCIONES:
1. Desenroscar la jeringa en sus dos partes: Anterior (cilindro) y posterior (carcasa de la palanca), fig. 1.
2. Retirar el piston tirando de él a traves de la carcasa, fig. 2.
3. Atornilla la aguja dental desechable, fig. 3.
4. Insertar un cartucho convencional en el "cilindro", fig. 4.
5. Ensamblar la jeringa atornillando el "cilindro" dentro de la carcasa de la palanca, fig. 5.
6. Insertar el piston en la carcasa y empujar hasta que contacte con el cartoucho, fig. 6.

El piston solo se puede introducir por la parte posterior de la carcasa, con la parte mas pequeña del mismo por delante.

A continuación y a se puede cargar la jeringa PAROJECT® para su uso.

LIMPIEZA: Limpiar en una lavadora-desinfectadora dental usando un programa universal.

ESTERILIZACIÓN: La PAROJECT® se entrega no estéril y debe esterilizarse antes de usarla por primera vez. Esterilizar con calor húmedo (autoclave) a 134°C durante 3 minutos como mínimo.

ALMACENAMIENTO: Almacenar en un lugar seco, protegido de la recontaminación.

ELIMINACIÓN: Deseche PAROJECT® si el dispositivo está dañado o tiene signos visibles de desgaste. Después del último uso, deseche PAROJECT® en un contenedor de reciclaje que esté limpio.

GARANTÍA: El dispositivo PAROJECT® está cubierto por una garantía de 5 años. Los daños causados por el cuidado inadecuado o uso incorrecto de la jeringa, no están en garantia.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO: 5 años.

GEBRAUCHSANWEISUNG

de

BESCHREIBUNG: PAROJECT® ist eine kompakte Spritze mit kontrollierter kleiner Dosierung für langsame, nichttraumatische Injektionen.

KOMPATIBILITET: PAROJECT® wird wie folgt mit einer zahnärztlichen Standard-Nadel und einer zahnärztlichen Standard-Kartusche verwendet:

REF	Nadelgewinde	Kartusche
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Verwenden Sie zahnärztliche Nadeln mit Kunststoffgewinde.
Verwenden Sie keine Metallgewinde, da dies zur Ablagerung von Metallspänen im Gewinde führen kann.

VERWENDUNGZWECK: Zahnärztliche Spritze für die intraligamentäre Lokalanästhesie.

ANWENDERPROFIL: Zur Verwendung durch zahnärztliche Fachkräfte, die zur Durchführung lokaler zahnärztlicher Injektionen autorisiert und ausgebildet sind.

ANLEITUNG:
1. Zerlegen Sie die Spritze in zwei Teile: vorne (Zylinder) und hinten (Hebelgehäuse), fig. 1.
2. Entfernen Sie den Kolben, indem Sie ihn durch das „Hebelgehäuse" ziehen, fig. 2.
3. Einweg-Injektionskanüle anschrauben, fig. 3.
4. Standard Zylinderampulle in den vorderen Zylinder einführen, fig. 4.
5. Setzen Sie die Spritze wieder zusammen, indem Sie den „Zylinder" auf das „Hebelgehäuse" schrauben, fig. 5.
6. Setzen Sie den Kolben in das „Hebelgehäuse" ein und drücken Sie mehrmals auf den Hebel, bis die Zylinderampulle berührt wird, fig. 6.

Der Kolben kann nur von der Rückseite des „Hebelgehäuses" eingeführt werden, wobei der kleinste, glatte Teil des Kolbens zuerst in das „Hebelgehäuse" hineinragt.

Die PAROJECT®-Spritze ist nun geladen und einsatzbereit.

REINIGUNG: In einem zahnmedizinischen Reinigungs- und Desinfektionsgerät mit einem Universalprogramm reinigen.

STERILISATION: Das PAROJECT® wird unsteril geliefert und muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. In feuchter Hitze bei 134°C für min. 3 Minuten sterilisieren (autoklavieren).

LAGERUNG: Geschützt vor erneuter Kontamination an einem trockenen Ort aufbewahren.

ENTSORGUNG: Entsorgen Sie PAROJECT®, falls das Produkt beschädigt ist oder sichtbare Verschleißerscheinungen aufweist. Entsorgen Sie PAROJECT® nach der letztmaligen Verwendung in sauberem Zustand in einem Recyclingbehälter.

GARANTIE: PAROJECT® ist durch eine 5-jährige Garantie geschützt. Nicht unter diese Gewährleistung fallen Schäden, die auf unzureichende Pflege oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

PRODUKT-LEBENSDAUER: 5 Jahre.

GEBRUIKSAANWIJZING

nl

BESCHRIJVING: PAROJECT® is een compacte injectiespuit met een gecontroleerde kleine dosering die een langzame niet-traumatische injectie mogelijk maakt.

COMPATIBILITEIT: PAROJECT® wordt gebruikt met een standaard tandheelkundige naald en een standaard tandcartridge volgens het onderstaande:

REF	Naalddraad	Carpule
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Gebruik tandheelkundige naalden met kunststof draden.
Vermijd het gebruik van metaaldraden, omdat deze metaalschaafsel in de draad kunnen afzetten.

BEOOGD GEBRUIK: Tandheelkundige injectiespuit voor intraligamentaire anesthesia.

GEBRUIKERSPROFFIEL: Te bedienen door tandartsen die geautoriseerd en getraind zijn om lokale tandheelkundige injecties uit te voeren.

INSTRUCTIES:
1. Neem de spuit uit elkaar in twee delen: Voorstuk (cilinder) en achterstuk (hefboomhuis), fig. 1.
2. Verwijder de zuiger door de zuiger door het omhulsel te trekken, fig. 2.
3. Schroef de disposable dentale naald erop, fig. 3.
4. Breng een standaard carpule in de cilinder (voorstuk), fig. 4.
5. Zet de injectiespuit weer in elkaar. Draai de cilinder weer op het hefboomhuis, fig. 5.
6. Steek de plunger in het hefboomhuis en druk die aan door middel van de hefboom totdat deze op de carpule stuit, fig. 6.

De plunger kan alleen vanaf de achterkant worden ingebracht, waarbij eerst het kleinste, gladde gedeelte wordt ingebracht.

De PAROJECT® is nu klaar voor gebruik.

REINIGEN: Reinig het instrument in een tandheelkundig was-/desinfectieapparaat met behulp van een universeel programma.

STERILISATIE: De PAROJECT® wordt niet-steriel geleverd en moet worden gesteriliseerd voor hij voor het eerst wordt gebruikt. Steriliseer hem met autoclaaf op 134°C, gedurende 3 minuten.

BEWAREN: Bewaar hem op een droge plaats en voorkom dat hij opnieuw gecontamineerd raakt.

AFVOEREN: Gooi de PAROJECT® weg als het apparaat beschadigd is of zichtbare tekenen van slijtage vertoont. Na het laatste gebruik dient u de PAROJECT® in een schone omgeving in een recyclingcontainer te deponeren.

GARANTIE: PAROJECT® wordt gedekt door een garantie van 5 jaar. Bij nalagtig onderhoud of verkeerd gebruik vervalt de garantie.

LEVENSDUUR PRODUCT: 5 jaar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

pt

DESCRIÇÃO: PAROJECT® é uma seringa compacta com uma dosagem pequena controlada que permite uma injeção lenta e não traumática.

COMPATIBILIDADE: PAROJECT® é utilizada com uma agulha dentária padrão e um cartucho dentário padrão, de acordo com o seguinte:

REF	Linha de agulha	Cartucho
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Utilize agulhas dentárias com linhas sintéticas.
Evite usar linhas metálicas, pois podem causar depósito de aparas metálicas na linha.

UTILIZAÇÃO PREVISTA: Seringa dentária para anesthesia local intraligamental.

PERFIL DO UTILIZADOR: Para ser manuseada por profissionais dentários autorizados e formados para realizarem injeções dentárias locais.

INSTRUÇÕES:
1. Desmonte a seringa em duas partes: parte dianteira (cano) e parte traseira (encaixe com alavanca), fig. 1.
2. Retire o êmbolo, puxando-o pelo "encaixe com alavanca", fig. 2.
3. Atarraxe a agulha odontológica descartável, fig. 3.
4. Insira no "cano" um cartucho padrão, fig. 4.
5. Monte a seringa atarraxando o "cano" no "encaixe com alavanca", fig. 5.
6. Insira o êmbolo no "encaixe com alavanca" e empurre-o até tocar no cartucho, fig. 6.

O êmbolo só pode ser inserido pela parte traseira do "encaixe com alavanca", introduzindo primeiro a parte mais pequena e lisa do êmbolo no "encaixe com alavanca".

A seringa PAROJECT® está agora carregada e pronta a utilizar.

LIMPEZA: Limpar numa máquina para limpeza e desinfeção dentárias com um programa universal.

ESTERILIZAÇÃO: O PAROJECT® é fornecido não estéril e deve ser esterilizado antes da primeira utilização. Esterilizar em autoclave a 134°C durante, pelo menos, 3 minutos.

ARMAZENAMENTO: Guardar em local seco e protegido contra a recontaminação.

ELIMINAÇÃO: Descarte a PAROJECT® se estiver danificada ou apresentar sinais visíveis de desgaste. Depois da última utilização, coloque a PAROJECT® limpa num contentor de reciclagem.

GARANTIA: PAROJECT® está coberta por uma garantia de 5 anos Não estão cobertos por esta garantia danos resultantes de manutenção inadequada ou utilzação incorrecta.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO: 5 anos.

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

sk

POPIS: PAROJECT® je kompaktná injekcia s kontrolovanou malou dávkou, ktorá umožňuje pomalú, netraumatické podávanie injekcie.

KOMPATIBILITA: PAROJECT® sa používa so štandardnou ihlou a štandardnou jednorazovou zubnou kanylou podľa nasledujúceho:

REF	Ihlový závit	Ampulka
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Používajte zubné ihly s plastovým závitom.
Nepoužívajte kovové závity, pretože môžu spôsobiť usadzovanie kovových triesok v závite.

ÚČEL: Dentálna striekačka na intraligamentárnu lokálnu analgéziu.

PROFIL POUŽÍVATEĽA: Môžu ho používať iba vyškolení zubári, ktorí sú na to oprávnení vykonávať lokálne dentálne injekcie.

INŠTRUKCIE:
1. Rozdeľte injekčnú striekačku na dve časti: prednú (rúrka) a zadnú (zadná časť), obr. 1.
2. Odstráňte piestnu tyč potiahnutím cez zadnú časť, obr. 2.
3. Naskrutkujte jednorázovú zubnú kanylu, obr. 3.
4. Do trubice umiestnite štandardnú ampulku, obr. 4.
5. Injekčnú striekačku znova zložte zoskrutkovaním zadného dielu a rúrkovej trubice, obr. 5.
6. Vložte piestnu tyč do zadnej časti a zatlačte ju dovnútra, kým nepríde do kontaktu s ampulkou, obr. 6.

Piest je možné zasunúť iba zo zadnej časti zadného dielu a najkratšou hladkou časťou piestu, ktorá ako sa ako prvá zasúva do zadného dielu.

PAROJECT® je teraz pripravený na použitie.

ČISTENIE: Čistite v zubnej umývačke / dezinfekčnom prostriedku na univerzálnom programe.

STERILIZÁCIA: PAROJECT® sa dodáva nesterilný a pred prvým použitím sa musí sterilizovať. Sterilizujte v autokláve pri teplote 134 °C počas 3 minút.

SKLADOVANIE: Skladujte v suchu a chráňte pred rekontamináciou.

LIKVIDÁCIA: Ak je jednotka poškodená alebo má viditeľné známky opotrebovania, zlikvidujte PAROJECT®.
Po poslednom použití vyhoďte PAROJECT® recyklovateľnej nádoby v čistom stave.

ZÁRUKA PAROJECT® are o garanție de 5 ani. Defectele datorate întreținerii neadecvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție.

ŽIVOTNOSŤ PRODUKTU: 5 rokov.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ro

DESCRIERE: PAROJECT® este o seringă compactă, cu o doză mică controlată care permite o injecție lentă și non-traumatică.

COMPATIBILITATE: PAROJECT® se folosește cu un ac dentar standard și un cartuș dentar standard conform următoarelor:

REF	Ac cu fir	Cartuș
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Folosiți ace dentare cu fir de plastic.
Evitați să folosiți fire metalice deoarece acestea pot cauza depunerea de resturi metalice pe fir.

DOMENIU DE UTILIZARE: Seringă dentară pentru analgezia locală intraligamentară.

PROFIL DE UTILIZATOR: A se utiliza de specialiști în domeniul stomatologiei, autorizați și instruiți pentru a efectua injecții dentare locale.

INSTRUCȚIUNI:
1. Demontați seringa în două părți: cea anterioară (corpul) și cea posterioară (carcasa pentru levier), fig. 1.
2. Îndepărtați pistonul trăgând de piston prin "carcasa pentru levier", fig. 2.
3. Înșurubați acul dentar de unică folosință, fig. 3.
4. Introduceți un cartuș standard în "corp", fig. 4.
5. Reasamblați seringa înșurubând "corpul" pe "carcasa pentru levier", fig. 5.
6. Introduceți pistonul în "carcasa pentru levier" și împingeți-l până când face contact cu cartușul, fig. 6.

Pistonul nu poate fi introdus decât din spatele "carcasei pentru levier" și cu partea netedă cea mai mică a pistonului intrând prima în "carcasa pentru levier".

Seringa PAROJECT® este acum încărcată și gata de utilizare.

CURĂȚARE: Curățați într-o mașină de spălat și dezinfectat instrumentarul dentar la un program universal.

STERILIZARE: PAROJECT® este livrat nesterilizat și trebuie sterilizat înainte de prima utilizare. Sterilizați în autoclavă la 134°C timp de minim 3 minute.

DEPOZITARE: A se păstra într-un loc uscat, protejat împotriva recontaminării.

ELIMINARE: Eliminați PAROJECT® dacă dispozitivul este deteriorat sau dacă există semne vizibile de uzură. După ultima utilizare, eliminați PAROJECT® într-un container de reciclare într-o stare curată.

GARANȚIE: PAROJECT® are o garanție de 5 ani. Defectele datorate întreținerii neadecvate sau manipulării incorecte nu sunt acoperite de garanție.

DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI: 5 ani.

NÁVOD NA POUŽITÍ

cz

POPIS: PAROJECT® ie kompaktní injekční stříkačka s kontrolovanou malou dávkou, která umožňuje pomalé, netraumatické podávání injekce.

KOMPATIBILITA: PAROJECT® se používá se standardní jehlou a standartní dávkovací kapsle následovně:

REF	Jehla	Kapsle
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32"	1.8 ml
2030	7/32"	2.2 ml

Používejte jehly s plastovým závitem.
Nepoužívejte kovové závity, protože mohou způsobit usazování kovového prachu v závitu.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ: Injekční stříkačka na intraligamentární lokální anestezii.

PROFIL UŽIVATELE: Použít mohou pouze odborníci, zubní lékaři, vyškolení k provádění dentálních lokálních anestezií.

NÁVOD:
1. Rozšroubujte stříkačku na dvě části: přední (rourka) a zadní část (páka), obr. 1.
2. Vyjměte tahem píst ze zadní části, obr. 2.
3. Našroubujte jednorázovou injekční jehlu, obr. 3
4. Zasuňte standardní kapsli s anestetikem do přední části, obr. 4
5. Sešroubujte obě části stříkačky k sobě, obr. 5.
6. Zasuňte píst a tlačte dokud nepřijde do kontaktu s kapslí anestetika, obr. 6.

Píst je možné zasunout pouze ze zadní části a menší hladkou částí pístu, která se zasouvá jako první do zadního dílu.

PAROJECT® stříkačka je nyní naplněná a připravená k použití.

ČIŠTĚNÍ: Čistit v myčce zubních nástrojů/dezinfekčním prostředku na univerzální program.

STERILIZACE: je dodáván nesterilní a před prvním použitím se musí sterilizovat.
Sterilizovat v autoklávu při teplotě 134°C po dobu 3 minut.

SKLADOVÁNÍ: Skladujte v suchu a chraňte před opakovanou kontaminací.

LIKVIDACE: Zlikvidujte PAROJECT® pokud je injekční stříkačka poškozená nebo má viditelné známky opotřebení. Po posledním použití vyhoďte PAROJECT® do recyklovatelného odpadu v čistém stavu.

ZÁRUKA: Na PAROJECT® se vztahuje záruka 5 let. Na škody způsobené nedostatečnou péčí nebo nesprávným zacházením se nevztahuje záruka.

ŽIVOTNOST PRODUKTU: 5 let.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

lt

APRAŠYMAS: PAROJECT® yra kompaktiškas švirkštas su kontroliuojamąja maža doze, kuris leidžia atlikti injekcijas lėtai, netraumuojat audinių

SUDERINAMUMAS: PAROJECT® naudojamas su standartine odontologine adata ir standartine odontologine kasete pagal toliau išdėstytus reikalavimus:

REF	Adatos sriegis	Kasetė
2013	M6	1.8 ml
2016, 2018	7/32”	1.8 ml
2030	7/32”	2.2 ml

Naudokite adatas su plastikiniais sriegiais.
Venkite metalinių sriegių, nes sriegyje gali nusėsti metalo drožlių.

PASKIRTIS: Šis odontologinis švirkštas skirtas intraligamentinei vietinei analgezijai.

NAUDOTOJAI: Prietaisą turi naudoti licencijuoti odontologijos specialistai, išmokyti atlikti vietines dantų injekcijas.

NURODYMAI KAIP NAUDOTI:

1. Išardykite švirkštą į dvi dalis: priekinę (cilindrą) ir galinę (stūmoklio korpusą), 1 pav.
2. Ištraukite stūmoklį, traukdami jį per stūmoklio korpusą, 2 pav.
3. Prisukite vienkartinę odontologinę adatą, 3 pav.
4. Į cilindrą įdėkite standartinę odontologinę kasetę, 4 pav.
5. Vėl surinkite švirkštą, sukdami cilindrą į stūmoklio korpusą, 5 pav.
6. Įkiškite stūmoklį į stūmoklio korpusą ir spauskite, kol susilies su kasete, 6 pav.

Stūmoklį galima įstatyti tik iš stūmoklio korpuso galo, o mažiausia lygi stūmoklio dalis įstumiama į stūmoklio korpusą.

Dabar PAROJECT® švirkštas pripildytas ir paruoštas naudoti.

VALYMAS: Valykite odontologinių prietaisų dezinfekciniame plautuve, naudodami universalią programą.

STERILIZAVIMAS: PAROJECT® parduodamas nesterilus ir prieš pirmąjį naudojimą turėtų būti sterilizuotas. Sterilizuokite drėgme ir karščiu (autoklave) 134°C 3 minutes.

LAIKYMAS: Laikykite sausoje vietoje, apsaugotoje nuo pakartotinio užteršimo.

ŠALINIMAS: Šalinkite PAROJECT®. jeigu prietaisas sugadintas arba turi matomų nusidėvėjimo požymių. Paskutinį kartą panaudoję, išmeskite švarų PAROJECT® į atliekų konteinerį.

GARANTIJA: PAROJECT® suteikiama 5 (penkerių) metų garantija. Dėl netinkamos priežiūros ar netinkamo naudojimo susidariusiems pažeidimams garantija netaikoma.

PRODUKTO TINKAMUMO NAUDOTI TRUKMĖ: 5 (penkeri) metai.